

NÁVŠTĚVNÍ ŘÁD

• VISIT GUIDELINES • BESUCHERORDNUNG •
• REGULAMIN DLA GOŚCI •



Každý návštěvník střediska Funpark je povinen dodržovat schválený návštěvní řád vydaný a. s. CENTRUM BABYLON a vyvěšený u vstupu i uvnitř Funparku.



Zakoupením vstupenky a vstoupením do prostoru Funparku souhlasíte s návštěvním řádem Funparku a podílujete se závazným pravidlům, která jsou v návštěvním řádu obsažena.

Opuštěním prostor Funparku zaniká platnost zaplaceného vstupného a oprávnění ke vstupu, a to bez ohledu na to, zda k opuštění prostor Funparku došlo ještě v době trvání platnosti zaplaceného vstupného.

Návštěvník je dále povinen bezvýhradně uposlechnout pokyny obsluhy, případně pokyny pracovníků pořádkové služby, či jiných pověřených zaměstnanců a. s. CENTRUM BABYLON.

Vstup do prostor Funparku dětem do 7 let je povolen pouze v doprovodu osoby starší 18 let. V prostorách Funparku za děti odpovídají rodiče, zákonní zástupci či doprovod starší 18 let. Provozovatel CENTRUM BABYLON, a. s., neodpovídá za škodu způsobenou na zdraví nebo věcech v těchto prostorách.

Každý návštěvník je povinen chovat se v šatní části podle vyvěšených pokynů.

Vstup do prostor Funparku je povolen pouze v ponožkách. Žádné jiné druhy přezůvek nejsou povoleny!

Na pokladně Funparku je možné zakoupit protiskluzové ponožky s antibakteriální úpravou.

V prostorách Funparku je přísný zákaz kouření a konzumování jídla mimo vycelněné a označené prostory.

Do prostoru Funparku není povoleno vnášení vlastních nápojů a potravin, včetně sladkostí. Výjimku tvoří potraviny pro kojence a batolata.

Do prostoru Funparku nesmí být vnášeny obaly ze skla, porcelánu, ostré předměty a rovněž i vlastní hračky. Výjimku lze povolit na základě předchozí dohody s personálem, např. při oslavách apod.

Dojde-li k dosažení kapacity herny, může provozovatel zamezit po určitou dobu přístupu dalších návštěvníků. Nároky vůči provozovateli vyplývající z tohoto omezení nejsou přípustné.

Všechny části a zařízení prostoru Funparku smí být používány pouze v souladu s jejich určením a návštěvník je povinen bezpodmínečně dodržovat pokyny a návody uvedené na dané atrakci. Všechny herní přístroje a zařízení se používají na vlastní nebezpečí bez ohledu na závazek provozovatele udržovat zařízení v provozuschopném a bezpečném stavu. Doprovod nebo rodič nesou plnou zodpovědnost a ručí při použití všech zařízení herny za škody způsobené jím, či nedbalostí dítěte, nebo úmyslem, nebo za škody způsobené jiným návštěvníkům.

V prostoru Funparku je zakázáno běhání, strkání, skákání mimo vyhrazené prostory a jakékoliv jiné obtěžování ostatních návštěvníků. Každý návštěvník je povinen chovat se v prostoru Funparku tak, aby svým chováním neohrozil zdraví svoje nebo ostatních návštěvníků a rovněž tak, aby nezpůsobil žádnou škodu na majetku třetích osob nebo CENTRUM BABYLON.

Vedoucí skupiny hromadné návštěvy je povinen upozornit obsluhu na skupinu, za níž nese zodpovědnost.

Do zařízení nemají vstup osoby, které jsou pod vlivem alkoholu a jiných návykových látek.

V celém prostoru Funparku jsou k odkládání věcí určeny výlučně uzamykatelné skříňky v prostoru šaten u vstupu do Funparku. Kodkládání peněz, klenotů a cenných předmětů jsou určeny výlučně trezory umístěné tamtéž. Návštěvníci berou na vědomí, že CENTRUM BABYLON nenese odpovědnost za ztrátu či odcizení peněz, klenotů a cenných předmětů, pokud nebudou umístěny v trezorech tomu určených.

Při nehodě, úrazu či ztrátě osobních věcí je návštěvník povinen neprodělně ohlásit takový případ zodpovědnému pracovníkovi, kterým je obsluha nebo pracovník u vstupního turniketu.

Provozovatel neručí za odložené věci, za obsah kapes a zavazadel.

Provozovatel má právo okamžitě vykázat z prostor Funparku kteréhokoliv návštěvníka, který porušuje ustanovení tohoto návštěvního řádu nebo obecně závazných právních předpisů a zakázat mu další vstup do Funparku. Vykázanému návštěvníkovi v takovém případě nevzniká jakékoliv právo na vrácení zaplaceného vstupného nebo zaplacení jakýchkoliv jiných nákladů.

Provozovatel si vyhrazuje právo omezit využití nebo uzavřít některé části Funparku z důvodů havárie, nouzové situace, nutné neodkladné údržby nebo z jiných neodkladných důvodů. Návštěvníkům v takovém případě nevzniká jakékoliv právo na vrácení zaplaceného vstupného nebo zaplacení jakýchkoliv dalších nákladů.

Provozovatel si vyhrazuje právo omezit využití nebo uzavřít některé části Funparku pro údržbu, opravu, z důvodu mimořádného provozu nebo z jiných důvodů.

Návštěvníci Funparku jsou povinni dodržovat všechny platné bezpečnostní a hygienické předpisy a opatření vydané státními orgány v souvislosti s pandemií viru COVID-19. Provozovatel má právo okamžitě vykázat z prostor Funparku kteréhokoliv návštěvníka, který poruší tuto svou povinnost, a to bez nároku na vrácení zaplaceného vstupného nebo zaplacení jakýchkoliv jiných nákladů.



Each Funpark visitor must abide by the guidelines for visitors issued by CENTRUM BABYLON, on display inside Funpark as well as at the entrance.

By buying a ticket and entering the Funpark premises you agree to the Funpark visit guidelines and become subject to the binding rules they contain.

Upon leaving the Funpark premises, the validity of the admission fee paid and the right to enter therein expire regardless of whether the departure from the Funpark premises occurred during the period of validity of the paid admission fee.

Visitors are also obliged to strictly obey instructions given by attendants, security staff or any other authorised employees of operators of a. s. CENTRUM BABYLON.

Children of up to 7 years of age may enter the Funpark premises only when accompanied by an adult older than 18 years of age. Parents, guardians and accompanying persons over 18 years of age are responsible for children within the premises of Funpark. CENTRUM BABYLON, a. s. as an operator is not liable for damage to persons or property within these premises.

Each visitor has an obligation to adhere by the instructions on display in the cloakroom area.

Entry to Funpark is allowed only in socks. No other types of slippers are allowed!

Anti-slip antibacterial socks are available to be purchased at the Funpark ticket desk.

Eating outside of dedicated and designated areas and smoking inside Funpark are strictly prohibited.

Bringing outside food and beverages into the Funpark premises including sweets is not allowed, with the exception of baby and toddler food.

Glass or porcelain containers, sharp objects and visitors' own toys are not allowed in the Funpark premises. Any exceptions, e.g. for parties, must be agreed upon in advance with attending staff.

If the playroom's capacity is reached, the operator may stop any more visitors from entering for some time. No claims against the operator may be made with respect to this limitation.

All parts and equipment within Funpark may only be used in compliance with their designated purpose and each visitor is obliged to strictly adhere to directions and instructions provided at each attraction. The operator's commitment to maintain equipment in operable and safe condition notwithstanding, all play machines and equipment are used at your own risk. Accompanying persons or parents are fully responsible and liable for damage caused by them or their children's negligence or intent when using any and all equipment and damage caused to other visitors.

Running, pushing or jumping outside of Funpark's designated areas or any other inconvenience caused to other visitors are prohibited. Each visitor of Funpark is obliged to conduct themselves in such a way so as not to put their own or other visitors' health at risk or cause any damage to third parties' or CENTRUM BABYLON's property.

Supervisors of groups must inform staff in attendance about the group they are responsible for.

Persons who are intoxicated or otherwise under the influence of a controlled substance are not allowed entry to the premises.

Within the entire Funpark area possessions can be left only in lockers at the changing rooms by the Funpark entrance. Money, jewellery and valuables can only be left in safes also located there. Visitors acknowledge that CENTRUM BABYLON will not be liable for any loss or theft of money, jewellery or valuables left elsewhere than in dedicated safes.

Accidents, injuries or loss of possessions must be immediately reported to a member of staff in charge – either one of the attendants or entrance turnstile workers.

The operator is not liable for possessions you put away or the content of pockets and luggage.

The operator has the right to order any visitors of the Funpark premises for violating these visitor guidelines or generally binding legal regulations and bar them from re-entering. Such expelled visitors will have no right of reimbursement of the entry fee or any other costs.

The operator reserves the right to restrict the use of or close some and any parts of Funpark due to accidents, emergencies, emergency maintenance or for any other matters of urgency. In such a case visitors will have no right of reimbursement of the entry fee or any other costs.

The operator reserves the right to restrict the use of or close some and any parts of Funpark due to maintenance, repairs, off-season operation or any other reason due to accidents, emergencies, and emergency maintenance or for any other matters of urgency.

Funpark visitors are obliged to comply with all health and safety regulations and measures introduced by authorities in relation to the COVID-19 pandemic. The operator has the right to immediately order out any visitors who violate this obligation. In such a case visitors will have no right of reimbursement of the entry fee or any other costs.



Jeder Besucher des Funparks ist verpflichtet, die von der CENTRUM BABYLON AG gebilligte, veröffentlichte und am Eingang zum Aquapark und in diesem ausgehängte Besucherordnung einzuhalten.

Durch den Erwerb der Eintrittskarte und durch das Betreten des Bereichs des Funparks willigen Sie in die Besucherordnung des Funparks ein und unterwerfen Sie sich den in der Besucherordnung enthaltenen verbindlichen Regeln.

Beim Verlassen des Bereichs des Funparks erlischt die Gültigkeit der bezahlten Eintrittsgebühr und die Berechtigung zum erneuten Eintritt und dies auch dann, wenn der Bereich des Funparks noch während der Gültigkeitsdauer des bezahlten Eintritts erfolgt.

Die Besucher sind darüber hinaus verpflichtet, den Anweisungen des Bedienungspersonals, gegebenenfalls der Mitarbeiter des Ordnungsdienstes oder der sonstigen, von der CENTRUM BABYLON AG beauftragten Mitarbeiter vorbehaltlos Folge zu leisten.

Kindern bis zu einem Alter von 7 Jahren ist der Zutritt zum Funpark nur in Begleitung einer mindestens 18-jährigen Person erlaubt. In den Räumlichkeiten des Funparks haften für die Kinder ihre Eltern, ihre gesetzlichen Vertreter oder deren mindestens 18-jährigen Begleitpersonen. Der Betreiber der CENTRUM BABYLON AG haftet in diesen Räumlichkeiten weder für Gesundheits-, noch Sachschäden.

Jeder Besucher ist verpflichtet, sich im Garderobebereich gemäß den dort aushängenden Anweisungen zu verhalten.

Das Betreten der Räumlichkeiten des Funpark ist nur in Socken genehmigt. Alle anderen Arten von Überschuhen sind untersagt!

An der Kasse zum Funpark gibt es rutschfeste Socken mit antibakterieller Ausrüstung zu kaufen.

Im Bereich des Funparks besteht strenges Rauchverbot und strenges Verbot der Konsumation von Lebensmitteln außerhalb der hierfür vorgesehenen und definierten Räume.

Es ist untersagt, eigene Getränke und Nahrungsmittel, Süßigkeiten nicht ausgenommen, in den Bereich des Funparks mitzunehmen. Eine Ausnahme bildet lediglich Nahrung für Säuglinge und Babys.

Es ist untersagt, Verpackungen aus Glas, Porzellan, scharfe und spitze Gegenstände, sowie eigene Spielwaren in den Bereich des Funparks mitzunehmen. Ausnahmen können vorab mit dem Personal abgesprochen werden, beispielsweise bei Feiern, usw.

Wenn die Kapazitätsgrenze der Spielhalle erreicht ist, ist der Betreiber berechtigt, weiteren Besuchern den Zutritt für gewisse Zeit zu verwehren. Aus dieser Einschränkung hervorgehende Ansprüche gegenüber dem Betreiber sind unzulässig.

Sämtliche Teile und Einrichtungen des Funparks dürfen lediglich in Einklang mit ihrer Bestimmung verwendet werden und die Besucher sind zur bedingungslosen Einhaltung der bei der jeweiligen Attraktion angeführten Hinweise und Anleitungen verpflichtet. Die Benutzung aller Spielgeräte und -einrichtungen ist auf eigene Gefahr und dies ohne Rücksicht auf die Verpflichtung des Betreibers, diese Einrichtungen in einem betriebsfähigen und sicheren Zustand zu bewahren. Die Begleitpersonen oder Eltern tragen die volle Verantwortung und haften bei der Verwendung aller Einrichtungen der Spielhalle für Sachschäden, die fahrlässig oder mutwillig von ihnen selbst oder von ihren Kindern verursacht worden sind, bzw. für Schäden, die anderen Besuchern zugefügt wurden.

Im Bereich des Funparks ist es untersagt zu rennen, sich gegenseitig zu stoßen und außerhalb der hierzu vorgesehenen Bereiche zu springen oder andere Besucher auf irgendeine Weise zu belästigen. Jeder Besucher ist verpflichtet, sich im Bereich des Funparks so zu verhalten, dass durch sein Verhalten weder seine eigene, noch die Gesundheit anderer Besucher gefährdet und Sachschäden am Eigentum von Drittpersonen oder des CENTRUMS BABYLON vermieden werden.

Leiter von Besuchergruppen sind verpflichtet, das Bedienungspersonal auf die von ihm geleitete Gruppe hinzuweisen, für die er haftet.

Unter dem Einfluss von Alkohol oder sonstigen Narkotika stehenden Personen ist der Eintritt in die Einrichtung untersagt.

Im gesamten Funpark sind zum Ablegen persönlicher Sachen ausschließlich die verschließbaren Schränke im Bereich der Garderoben am Eingang zum Funpark bestimmt. Zur Aufbewahrung von Geld, Schmuck oder andere Wertsachen sind ausschließlich die ebenfalls dort befindlichen Tresore bestimmt. Die Besucher nehmen zur Kenntnis, dass CENTRUM BABYLON nicht für den Verlust oder Diebstahl von Geld, Schmuck oder sonstigen Wertsachen haftet, sofern diese nicht in den hierzu bestimmten Tresoren aufbewahrt worden sind.

Bei Unfällen, Verletzungen oder beim Verlust persönlicher Sachen sind die Besucher verpflichtet, derartige Vorkommnisse unverzüglich dem verantwortlichen Mitarbeiter, also dem Bedienpersonal oder Mitarbeiter an der Eingangsdrehtür zu melden.

Der Betreiber haftet nicht für unbeaufsichtigt abgelegte Sachen, den Inhalt von Taschen oder Gepäckstücken.

Der Betreiber ist berechtigt, jeden Besucher mit sofortiger Wirkung aus dem Bereich des Funparks zu verweisen, der den Bestimmungen dieser Besucherordnung oder allgemein gültigen Rechtsvorschriften zuwiderhandelt und ihm das erneute Betreten des Funparks zu versagen. Ausgewiesene Besucher haben in solchen Fällen kein Anrecht auf die Rückerstattung des entrichteten Eintrittspreises oder auf Erstattung irgendwelcher sonstiger Kosten.

Der Betreiber behält sich das Recht vor, manche Bereiche des Funparks wegen Betriebsstörungen, Notfällen, dringenden Instandhaltungsarbeiten oder aus sonstigen unaufschiebbaren Gründen zu schließen oder deren Benutzung einzuschränken. Den Besuchern entsteht in derartigen Fällen kein Anspruch auf die Rückerstattung des bezahlten Eintrittspreises oder auf Erstattung irgendwelcher sonstiger Kosten.

Der Betreiber behält sich das Recht vor, manche Bereiche des Funparks aufgrund von Wartungs- oder Reparaturarbeiten, aufgrund ihres Betriebs in der Nebensaison oder aus sonstigen Gründen zu schließen oder ihre Benutzung einzuschränken.

Die Besucher des Funparks sind verpflichtet, sämtliche aktuell gültigen, von den staatlichen Behörden aufgrund der COVID-19-Pandemie erlassenen Sicherheits- und Hygienevorschriften und Maßnahmen einzuhalten. Der Betreiber ist berechtigt, jeden Besucher, der gegen diese Pflicht verstößt, augenblicklich aus dem Funpark zu verweisen und dies ohne Anspruch auf die Rückerstattung des bezahlten Eintrittspreises oder auf Erstattung irgendwelcher sonstiger Kosten.

Die Besucher können sich jederzeit mit Beschwerden oder nützlichen Hinweisen zur Betriebsverbesserung an die Angestellten des Centers wenden.



Każda osoba odwiedzająca ośrodek Funpark ma obowiązek przestrzegania aktualnego Regulaminu dla Gości wydanego przez a. s. CENTRUM BABYLON i wywieszzonego przy wejściu oraz wewnątrz Funparku.

Przez zakupienie karty wstępu i wejście na teren Funparku wyrażają Państwo zgodę z treścią Regulaminu dla Gości i deklarują podporządkowanie się obowiązującym zasadom, które są zawarte w tym Regulaminie dla Gości.

Z chwilą opuszczenia terenu Funparku kończy się ważność zapłaconej karty wstępu i zanika prawo do ponownego wejścia i to bez względu na to, czy do opuszczenia obiektu Funparku doszło jeszcze w czasie trwania zapłaconej wcześniej karty wstępu.

Każdy Gość jest ponadto zobowiązany do bezwarunkowego podporządkowania się poleceniom obsluhy, ewentualnie poleceniom pracowników służby porządkowej, lub innych upoważnionych pracowników a. s. CENTRUM BABYLON.

Dzieci do lat 7 mogą wejść na teren Funparku tylko w towarzystwie osoby dorosłej. Na terenie Funparku za zachowanie dzieci odpowiadają ich rodzice, opiekunowie prawni albo towarzyszące im osoby pełnoletnie. Administrator CENTRUM BABYLON, a. s., nie ponosi odpowiedzialności za uszczerbek na zdrowiu albo straty majątkowe, do których doszło w tym ośrodku.

W szatni każdy Gość powinien się zachowywać zgodnie z wywieszonymi tam poleceniami.

Wstęp do pomieszczeń Funparku jest możliwy tylko w skarpetkach. Żadne inne rodzaje obuwiu na zmianę nie są akceptowane!

W kasie Funparku można zakupić skarpetki z wykończeniem przeciwpoślizgowym i antybakteryjnym.

W pomieszczeniach Funparku obowiązuje ścisły zakaz palenia tytoniu i spożywania potraw poza wydzielonymi i oznaczonymi miejscami.

Do pomieszczeń Funparku nie wolno wnosić własnych napojów i artykułów spożywczych, łącznie ze słodyczami. Wyjątek stanowi jedzenie dla niemowląt i małych dzieci.

Do pomieszczeń Funparku nie wolno wnosić opakowań ze szkła, porcelany, ostrych przedmiotów i własnych zabawek. Wyjątek może mieć miejsce na podstawie wcześniejszego porozumienia z personelem, na przykład przy uroczystościach rodzinnych itp.

Jeżeli dojdzie w pewnej chwili do przekroczenia wcześniej ustalonej liczby Gości, to administrator może na pewien czas ograniczyć dostęp dla kolejnych Gości. Z tytułu takiego ograniczenia nie mogą powstać żadne roszczenia w stosunku do administratora.

Wszystkie elementy wyposażenia i urządzenia na terenie Funparku mogą być użytkowane tylko zgodnie z ich przeznaczeniem, a Gość jest zobowiązany bezwarunkowo przestrzegać poleceń i instrukcji zamieszczonych przy danej atrakcji. Z całego wyposażenia do gier i innych urządzeń Goście korzystają na własne ryzyko bez względu na obowiązek administratora do utrzymania wyposażenia w stanie bezpiecznym i zdolnym do użytkowania. Osoba towarzysząca albo rodzic ponoszą, przy korzystaniu ze wszystkich urządzeń w ośrodku zabaw, pełną odpowiedzialność i ręczą za szkody spowodowane przez siebie, przez dziecko z braku nadzoru, przypadkowo albo umyślnie, albo za szkody spowodowane innym Gościom.

W pomieszczeniach Funparku zabrania się biegania, popychania, skakania poza wyznaczonymi miejscami i stwarzania jakichkolwiek innych utrudnień dla pozostałych Gości. Każdy Gość ma obowiązek takiego zachowywania się na terenie Funparku, aby nie stworzyć zagrożenia dla swojego zdrowia albo innych Gości i również tak, aby nie spowodować żadnej szkody w mieniu osób trzecich albo CENTRUM BABYLON.

Kierownik grupy wspólnie odwiedzającej ośrodek ma obowiązek poinformować obsługę o wejściu grupy, za którą ponosi odpowiedzialność.

Do ośrodka nie mają wstępu osoby, które znajdują się pod wpływem alkoholu i innych substancji odurzających.

Do przechowywania rzeczy na terenie całego Funparku są przeznaczone wyłącznie zamknięte szafki znajdujące się w szatniach przy wejściu do Funparku. Do przechowywania pieniędzy, biżuterii i przedmiotów wartościowych są przeznaczone wyłącznie sejfy umieszczone w tym samym miejscu. Goście przyjmują do wiadomości, że CENTRUM BABYLON nie ponosi odpowiedzialności za stratę lub kradzież pieniędzy, biżuterii i przedmiotów wartościowych, które nie były przechowywane w przeznaczonych do tego sejfach.

Przy wypadku, odniesieniu obrażeń ciała lub utracie rzeczy osobistych Gość ma obowiązek niezwłocznego zgłoszenia takiego przypadku właściwemu pracownikowi obsługi albo pracownikowi przy bramce wejściowej.

Administrator nie odpowiada za przechowywane rzeczy, za zawartość kieszeni i bagażu.

Administrator ma prawo natychmiastowego usunięcia z terenu Funparku któregokolwiek Gościa, który narusza postanowienia tego Regulaminu dla Gości albo ogólnie obowiązujących przepisów prawnych i zabronić mu dalszego wstępu do Funparku. W takim przypadku Gość usunięty z obiektu nie ma jakiegokolwiek prawa do zwrotu zapłaconej opłaty za wejście albo jakiegokolwiek innych kosztów zapłaconych świadczeń.

Administrator zastrzega sobie prawo ograniczenia korzystania albo zamknięcia niektórych części Funparku z powodu awarii, sytuacji zagrożenia, koniecznej bezwzględnej konserwacji albo z innych powodów nie cierpiących zwłoki. W takiej sytuacji dla Gości nie powstaje jakiegokolwiek prawo do zwrotu zapłaconej opłaty za wejście albo jakiegokolwiek innych kosztów zapłaconych świadczeń.

Administrator zastrzega sobie prawo ograniczenia korzystania albo zamknięcia niektórych części Funparku z powodu konserwacji, naprawy, użytkowania pozasezonowego albo z innych przyczyn.

Goście Funparku są zobowiązani przestrzegać wszystkich obowiązujących przepisów higienicznych i bezpieczeństwa oraz obostrzeń zarządczych przez organy administracji państwowej w związku z pandemią koronawirusa COVID-19. Administrator ma prawo natychmiastowego usunięcia z terenu Funparku któregokolwiek z Gości, który naruszył te postanowienia i to bez prawa do zwrotu zapłaconej opłaty za wejście albo jakiegokolwiek innych kosztów zapłaconych świadczeń.



LÉKÁRNIČKA PRVNÍ POMOCI

Je umístěna na pokladně u vstupu do Funparku a obsahem splňuje všechny požadavky na profesionálně vybavenou lékárničku, odpovídající platným normám a rozsahu poskytovaných služeb.



FIRST AID KIT

It is located at the ticket desk at the Funpark entrance and complies with all requirements for professional first aid kits according to standards in force and the scope of services provided.



ERSTE-HILFE-SCHRANK

Am Eingang zum Funpark befindet sich ein Erste-Hilfe-Schrank, der in Inhalt und Umfang der zu gewährenden Hilfeleistungen sämtliche Anforderungen an einen professionell ausgestatteten EH-K erfüllt.



APTECZKA PIERWSZEJ POMOCY

Znajduje się w kasie przy wejściu do Funparku, a jej wyposażenie spełnia wszystkie wymagania stawiane przez właściwe, obowiązujące normy profesjonalnie zaopatrzonej apteczki i jest odpowiednie do zakresu świadczonej pomocy.